

**ИССЛЕДОВАНИЕ УРОВНЯ ЖИЗНИ В
ТАДЖИКИСТАНЕ В 2007 Г.**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИНТЕРВЬЮЕРОВ
ВТОРОЙ ЭТАП**

2007

СОДЕРЖАНИЕ

Титульный лист: Определение домохозяйства, подробности относительно сотрудников,, которые проводят опрос	3
Модуль 1: Список членов домохозяйства	4
Модуль 2: Миграция	7
Модуль 3: Расходы на здравоохранение	9
Модуль 4: Антропометрические измерения	9
Модуль 9: Субъективная бедность и продовольственная безопасность	9
Модуль 10: Расходы на питание за последние 7 дней	15
Приложения	17
(а) Коды районов, городов/кишлаков	17
Процедуры измерения веса ребенка	19
Очистка	20
Хранение	20
Процедуры измерения роста ребенка (Рисунок 1)	25
Процедуры измерения длины ребенка (Рисунок 2)	28
Измерение Отека	31

Титульный лист: Определение домохозяйства, подробности относительно сотрудников,,
которые проводят опрос

РЕСПОНДЕНТОМ ЯВЛЯЕТСЯ: Никто, титульный лист должен быть заполнен интервьюером.

Информация, которая отражается на титульном листе - идентична той, что вы видели в вопроснике, который изначально применялся в домохозяйстве. Данная информация должна быть записана правильно. Очень важно сопоставить информацию, полученную во время повторного визита с информацией, которая была собрана во время проведения основного обследования. Запишите всю информацию на титульном листе вопросника до того, как пойдете в домохозяйство.

Вам будет дана форма, на которой будет записана информация о расположении 18 домохозяйств в кластере. Данную информацию следует безошибочно перенести на обложку вопросника второго этапа (т.е. для повторного обследования) для того, чтобы суметь найти правильные домохозяйства.

Крайне важно для проведения более позднего анализа, чтобы вы очень точно определили местонахождение домохозяйства, которое вы собираетесь опросить убедившись в том, что это то же самое домохозяйство, которое опрашивали ранее. Пожалуйста, заполните необходимую информацию о том, в какой области, хукумате, джамоате, кластере ОУЖТ находится домохозяйство, указывая номер лицевого счета, а также запишите имя и коды для каждого члена до прихода в домохозяйство. Запишите всю информацию для обложки, используя данные предыдущего обследования. Не забудьте записать ваше имя как интервьюера, а также указать ваш персональный код. Ваш Супервайзер должен записать свое имя и свой код. Оператор по вводу данных должен записать свое имя и свой код.

- В правом верхнем углу вопросника есть клетка, в которой указывается номер домохозяйства. Это сквозная нумерация от 1 до 4,860. Данный номер должен быть идентичен номеру, который записан в первоначальном вопроснике.
- В правом нижнем углу вопросника есть две клетки, в которых указывается кластер и номер домохозяйства. Эти номера, как и информация в предыдущем параграфе должна быть идентична информации, которая собрана в первоначальном вопроснике.
- Каждый вопросник рассчитан на одно домохозяйство до 15 членов. Если же в опрашиваемом домохозяйстве более 15 членов, вам следует использовать

дополнительный вопросник. Пожалуйста, укажите, что у вас более 1 вопросника на одно домохозяйство на титульном листе вопросника в нижнем правом углу, указывая, сколько вопросников вы используете в целом.

- Клетку для общего числа членов домохозяйства, которая находится в левом верхнем углу титульного листа, следует заполнять по завершению опроса. Это общее количество для всего домохозяйства, не только для тех, кто указан в данном вопроснике. Данное число может измениться с первого этапа опроса, так как члены могли вернуться в домохозяйство после проведения первого этапа.
- Запишите дату проведения первого визита в домохозяйство. Запишите дату следующим образом дд/мм/гггг. Записывайте все 4 цифры года.
- Запишите время, когда интервью было начато. Записывайте часы и минуты, используя 2 цифры, как для часов, так и для минут. Например, 08:30, 15:15, 20:45.
- Запишите время, когда интервью было закончено. Записывайте часы и минуты, используя 2 цифры, как для часов, так и для минут. Например, 08:30, 15:15, 20:45.
- Запишите Ф.И.О. главы домохозяйства в специально предусмотренной клетке.

Модуль 1: Список членов домохозяйства

РЕСПОНДЕНТ: Глава домохозяйства

Непосредственный информатор: Глава домохозяйства

Вам будут выданы карточки, которые заполнялись во время проведения 1 этапа обследования именами исходных респондентов. Вам нужно будет записать эти имена в вопросники второго этапа до того как переходить к вопросам 2-10. После того, как вы переписали имена людей из карточки, спросите, появился ли в данном домохозяйстве какой либо (новый) член данного домохозяйства. Это могут быть новобранцы, новорожденные или члены, которые вернулись из какой-либо страны. Добавьте эти новые имена после тех членов домохозяйства, которые вы переписали из карточки. Задайте вопрос 2 для всех лиц (как для первоначальных, так и для новых членов домохозяйства). Задайте вопросы с 3 по 9 для новых членов домохозяйства. Задайте вопрос 10 для исходных членов домохозяйства.

- Вопрос 2. Если человек присутствовал во время первого этапа обследования, запишите “1” для ответа: Да и перейдите к вопросу 10. Если человек не присутствовал во время первого этапа обследования, запишите “2” задайте ему/ей вопросы с 3 по 9.
- Вопрос 3. Вы должны узнать о поле каждого, задавая вопрос 3. Не определяйте пол отдельного лица, базируясь только на имени.
- Вопрос 4. Возраст, количество полных лет. Указывайте только количество полных лет. Например: Если опрос проводится 14 октября 2007г., тогда член домохозяйства, родившийся 13 октября 1991г. считается 16 летним. Если же он или она родились 15

октября 1991 г., то полных лет только 15. Если ребенку на момент проведения опроса меньше года, укажите в графе возраст «0».

- Вопрос 5. Родственные отношения с главой домохозяйства определяются степенью родства отдельного лица с таковым. Как отмечалось ранее, такие отношения не обязательно определяются семейными связями.
 - Убедитесь, что составили полный список лиц, проживающих совместно в исследуемом домохозяйстве. Возможно, некоторые из них не рассматриваются как члены домохозяйства его главой, хотя в соответствии с нашим определением являются таковыми.
 - *Пример:* Интервьюер ведет опрос семьи, состоящей из 7 человек. Причем 7 членом семьи является 12-летняя девочка, потерявшая обоих родителей, но проживающая совместно с исследуемым домохозяйством потому, что ей некуда идти. Она не имеет родственных связей с этой семьей. Глава домохозяйства не считал ее членом семьи и не давал никакой информации о ней. Тогда опрашиваемому следовало бы убедить последнего в том, что, понимая причину, по которой девочку не считают членом семьи, ему все-таки необходимо задать ей несколько вопросов, потому что она проживает совместно с семьей.
- Вопрос 6. Спросите о семейном положении лиц, достигших 15 и старше.
 1. Состоящие в браке: Те, кто зарегистрировал свой брак официально.
 2. Женатые, имеющие более одной жены (полигамный союз). Такой вид брака рассматривается как семейный союз, связывающий мужчину с несколькими женами. Если (1) муж имеет законную супругу и другую жену, с которой заключен религиозный брак – никох; (2) муж имеет другую жену и проживает с ней под одной крышей с первой законной супругой; или (3) он живет с другой женой, которая проживает отдельно в другом домохозяйстве, ему присваивается код 2. Если мужчина оставил законную супругу и в настоящее время проживает с другой женщиной, но при этом по-прежнему состоит в законном браке с прежней супругой, считается, что он состоит в полигамном браке.
 3. Разведенные: Лица, не вступившие в новый брак после официального развода.
 4. Сожительствующие/не зарегистрированный официально брак: Лица, проживающие совместно какой-то период времени, но не зарегистрировавшие свой брак официально.
 5. **Проживающие отдельно:** Лица, проживавшие совместно и считавшиеся состоявшими в гражданском, хотя и не зарегистрированном официально браке, но более не проживающие вместе.

Случаи раздельного проживания, вызванного условиями жизни или другими обстоятельствами (муж работает за пределами республики или жена проживает с детьми в центре, чтобы они могли посещать школу) не относятся к данной категории.
 6. Вдовцы: Мужчина или женщина, не вступившие в новый брак после смерти своего(ей) супруга(и)

7. Одинокие/незамужние: Лицо в возрасте 15 и более лет ни разу вступавшее в брак.
8. Другие: Любой не попадающий в вышеперечисленные категории.
- Вопрос 7. Спросите, проживает ли в данном домохозяйстве супруг или партнер лица, состоящего в официальном, гражданском браке, разведенного или проживающего раздельно. Если да, то впишите инд. код супруга/партнера в вопрос 9. Инд. номер являет собой номер строчки, куда записывается информация о супруге или партнере.
 - Вполне возможно, что лицо, оформившее официальный развод, продолжает проживать совместно с бывшим супругом. Спросите, проживает ли супруг(а) в домохозяйстве, даже если опрашиваемый официально развелся или проживает раздельно.
 - Если мужчина состоит в полигамном браке, то инд. код его законной супруги должен быть записан здесь.
 - Если женщина замужем за мужчиной, который состоит кроме этого еще и в религиозном браке – никох, то Вам нужно записать здесь инд. код законного супруга этой женщины.
 - Если женщина состоит в религиозном браке (никох) с мужчиной, у которого кроме того, есть еще и законная супруга, Вам нужно здесь указать инд. код ее супруга по никоху.
 - Если двое, мужчина и женщина проживают совместно в браке, признаваемом как гражданский, но не официальный, Вам следует указать их инд. коды для каждого.
 - Вопрос 8. Запишите инд коды супруга или партнера всех лиц, которые не являются вдовцами или незамужними. Запишите до двух инд. кодов супруг/партнеров мужчины.
 - Вопрос 9. Для тех лиц, которые не были в данном домохозяйстве во время первоначального опроса, спросите, находились ли они за пределами страны в это время. Если они находились за пределами страны, заполняйте на них Модуль 2, Миграция, убедившись в том, что записываете информацию в соответствии с ID кодом, присвоенным данному лицу в списке. Если человек является новым членом семьи (новобрачные, новорожденный) или если данный член домохозяйства жил в другой части Таджикистана, не заполняйте модуль Миграция.
 - Вопрос 10. Если человек присутствовал в данном домохозяйстве во время проведения первоначального обследования, спросите, живет ли этот человек все еще в данном домохозяйстве. Если данный человек переехал в другое место, не важно на территории или за пределами Республики Таджикистан, запишите “2”. Если же человек все еще проживает в данном домохозяйстве, запишите “1”.

Помните, что Модуль 1 должен быть полностью и тщательно заполнен до того, как переходить к другим модулям. Другие модули в вопроснике следует заполнять, задавая все вопросы анкеты, которые применимы к отдельному члену домохозяйства до того, как перейти к следующему члену домохозяйства.

Модуль 2: Миграция

РЕСПОНДЕНТ: Члены домохозяйства, достигшие 14 лет и старше

Непосредственные информаторы: Члены домохозяйства, достигшие 14 лет и старше

Данный модуль разработан для получения информации о передвижении членов домохозяйства за пределами Таджикистана. Данный модуль должен заполняться для тех респондентов, кто был на пределах страны во время проведения первоначального обследования, но вернулся в домохозяйство за это время.

Внешняя Миграция

Вопрос 1. Узнайте, выезжал ли когда-либо респондент за пределы республики хотя бы на месяц с 1 января 2004г. Если он(а) не выезжал, переходите к вопросу 16.

- Не учитывать визитов с целью навестить родственников.
- Не учитывать отпуск.
- Не учитывать деловые поездки, когда подразумевается, что человек должен вернуться в Таджикистан и не планирует оставаться в стране, в которую прибыл по делам бизнеса. Деловые поездки такого рода могут длиться более месяца, но если человек планирует вернуться, то они не рассматриваются как миграция.
- Не учитывать поездок за границу с целью поправить здоровье.

Вопрос 2. У тех респондентов, которые выезжали за пределы страны не по причине навестить родственников или провести отпуск, узнайте год и месяц последней поездки за рубеж.

Вопрос 3. Узнайте количество месяцев, проведенных за рубежом во время последнего выезда. Если менее одного месяца, повторите вопрос 2 о последнем выезде сроком на месяц и более.

Вопрос 4. Узнайте, какова основная причина, из-за которой они выезжали за рубеж в последний раз.

Вопрос 5. Узнайте, в какую страну мигрировал респондент во время последнего выезда за рубеж. Если в Россию или Казахстан, узнайте, в каком городе он(а) проживал(а). Код города, в котором проживал респондент, будет проставлен руководителем.

Вопрос 6. Узнайте, какова была основная причина, по которой респондент выбрал именно эту страну и город.

Вопрос 11. Запишите род трудовой деятельности, которой занимался респондент во время своего последнего миграционного выезда. Постарайтесь предоставить как можно более детальное описание трудовой деятельности. Основной вид трудовой деятельности это тот вид деятельности, которой респондент занимался большую часть времени в конце срока пребывания за рубежом. Возможно, респондент занимался более, чем одним видом деятельности во время пребывания за рубежом. Запишите только ту работу, которой занимался под конец пребывания за рубежом. Если даже в указанный период был занят более чем на одной работе, укажите ту, на которой был занят большее количество часов рабочего времени.

- Род занятий подразумевает тот вид работы, которую конкретное лицо выполняло независимо от сферы занятости. Например, некто может быть работником сельского хозяйства, строительства, транспорта или другой отрасли. Работник в данном случае считается родом занятий, как тот же самый интервьюер.
- Например, если кто-то из членов домохозяйства преподает теорию экономики в Таджикском Государственном Университете, интервьюер должен написать «Преподаватель теории экономики в университете».
- Род занятий не означает то же самое, что и профессия. Например, кто-то из Вас интервьюеров по профессии «статистики», но в настоящее время ваш род занятий «интервьюер».

Принятый Код по Роду Деятельности будет вписываться полевым супервайзером при просмотривании заполненных вопросников.

Модуль 3: Расходы на здравоохранение

РЕСПОНДЕНТАМИ ЯВЛЯЮТСЯ: Все члены домохозяйства

Прямые информаторы: Члены домохозяйства от 10 лет и старше

Вопрос 1. Спросите, принимал ли респондент за последние 4 недели какое-нибудь лекарство, прописанное доктором. Сюда входят все лекарственные препараты, прописанные доктором. Это может быть лекарство, которое было назначено в прошлом, раньше, но которое респондент принимает на постоянной основе, как например анти-аллергенные препараты или инсулин для диабетиков. Включайте все лекарства прописанные докторами. Но включайте сюда лекарства, которые респондент купил без назначения врача. Информация об этих препаратах будет собрана в Вопросах 6 и 7.

Вопрос 2. Если респондент принимал лекарства, прописанные врачом, спросите, покупал ли он прописанное лекарство за последние 4 недели. Если нет, задайте Вопрос 3. Если ответ: Да, переходите к Вопросу 4.

Вопрос 6. Спросите респондента, покупал ли респондент за последние 4 недели какое-нибудь лекарство, которое не было прописано доктором за последние 4 недели. Если да, то спросите, сколько заплатил за покупку данного лекарства в Вопросе 7.

Модуль 4: Антропометрические измерения

РЕСПОНДЕНТАМИ ЯВЛЯЮТСЯ: Члены домохозяйства до 6 лет включительно

Прямые информаторы: Члены домохозяйства до 6 лет включительно

Подробные инструкции для проведения антропометрических измерений содержатся в Приложениях.

Модуль 9: Субъективная бедность и продовольственная безопасность.

РЕСПОНДЕНТ: Глава домохозяйства

Непосредственный информатор: Глава домохозяйства

Субъективные вопросы, касающиеся темы благосостояния разработаны с целью исследования других аспектов кроме потребления, которые влияют на восприятие домохозяйства как нуждающегося или наоборот. Другие факторы типа доступ к медицинскому обслуживанию и образованию, тоже играют роль в определении уровня бедности. Субъективные вопросы о благосостоянии определяют мнение людей о других

факторах и направлены на понимание их взаимосвязи с общим благосостоянием. Виньетирование используется параллельно с вопросами о благосостоянии, чтобы способствовать более близкой сопоставимости данных домохозяйств. Они представляют усредненные исходные данные, так как домохозяйства, считающиеся бедными в одном регионе, или в сравнении с другими домохозяйствами, могут не рассматриваться как таковые в другом регионе. Виньетирование помогает исследователям контролировать отклонения, которые могут стать следствием различий в индивидуальных мнениях людей.

Субъективная бедность и продовольственная безопасность

В данном разделе модуля собирается информация о том, как домохозяйства сами рассматривают свой уровень жизни. Здесь спрашивается их мнение по поводу их финансовой ситуации, которая возможно изменилась со временем, что они думают по поводу количества и состава питания, которое они могут себе позволить. Здесь также задаются конкретные вопросы о видах продуктов, которые ими потреблялись в течение последних 4 недель.

Вопросы 4 и 5.

В качестве метода определения разнообразия питания, следует прибегнуть к воскрешению в памяти всего, включая продукты питания и напитки, потребленного респондентом в течение суток (на индивидуальном уровне) или респондентом и/или другими членами домохозяйства (на уровне домохозяйства). Респондентом должен выступить тот, кто занимался приготовлением пищи для домохозяйства в предыдущий день. Респонденту задаются вопросы обо всем съестном, что было потреблено дома накануне ЛЮБЫМ из членов домохозяйства.

На опыте трех стран было выявлено, что наилучший способ получить информацию о разнообразии питания это позволить респонденту самому вспомнить все, что он съел за день до этого. **ИМЕННО ЭТОТ МЕТОД СЛЕДУЕТ ПРИМЕНЯТЬ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЯ УРОВНЯ ЖИЗНИ В ТАДЖИКИСТАНЕ В 2007Г.** Последовательность приводится ниже:

- Попросите респондента перечислить все съестное (включая приемы пищи и перекусы), потребленное в течение предыдущего дня и ночи. Начните с первого приема пищи/напитка, потребленного вчера утром. Включать только то, что было потреблено в домохозяйстве. Не включать съеденное вне домохозяйства.
- По мере того, как респондент вспоминает все съеденное, подчеркивайте

соответствующее в списке подходящей продуктовой группы и пишете «1» в следующей колонке, если хоть один продукт данной группы был подчеркнут. Если названный продукт не входит ни в одну из продуктовых групп, запишите на полях, чтобы позже обсудить с супервайзером.

- Задайте наводящие вопросы по поводу перекусов между основными приемами пищи.
- Задайте наводящие вопросы по поводу особого питания для детей или кормящих матерей и беременных.
- Задайте наводящие вопросы о дополнительно вводимых продуктах питания типа сахар в чай, масло, добавляемое в смешиваемые или жареные блюда.
- Если ели смешиваемое блюдо спросите об ингредиентах и подчеркните соответствующее.
- Как только закончите с этими вопросами, попробуйте задать вопросы по поводу продуктовых групп, в которых не подчеркнуто ни одного продукта. Пишите «2» в правой колонке вопросника, если установлено, что ни один продукт из данной группы не был потреблен.

Нет необходимости зачитывать респонденту точное название продуктов из продуктовой группы, следует просто спросить (например) о фруктах, овощах или корнеплодах, входящих в состав группы, которые ранее не назывались.

Метод воскрешения памяти обладает несколькими преимуществами в сравнении с простым перечислением всех продуктов каждой группы и вопросами по поводу того, были ли они потреблены:

- 1) занимает меньше времени,
- 2) менее утомителен для респондента, чем просто отвечать ДА или НЕТ в ответ на каждый названный продукт питания,
- 3) благодаря ему респондент активно включается в процесс опроса.

Вопрос 6: За последние 2 недели вызывало ли у Вас беспокойство то, что у Вашего домохозяйства не будет достаточно продовольствия?

Трудностей с этим вопросом не должно возникнуть. Может случиться так, что положение людей в продовольственном плане ненадежно, но их это не беспокоит.

Если респондент отвечает на вопрос положительно, тогда интервьюеру следует спросить, как часто это происходило в последние 2 недели.

Если респондент отвечает на вопрос **HFIAS** «да», в таком случае респондента спрашивают о количестве раз, сколько кто-либо из членов домохозяйства мог испытывать такое состояние в течение последних 4 недель. Вопрос подразумевает три *кодированных* варианта ответа (редко: 1-2 раза; иногда: 3-10 раз; часто: более 10 раз). Тем не менее, респондента следует просто спросить «сколько раз это происходило?». Следует попросить респондента назвать фактическое количество раз. *Все потому, что слова «редко, иногда и часто» могут пониматься по-разному.* Как только респондент назовет количество раз, интервьюером проставляется соответствующий код (то есть, редко: 1, иногда: 2 или часто: 3).

Вопрос 8: Если Вы были обеспокоены тем, что Вашему домохозяйству не хватало продовольствия, как Вы справлялись с этой ситуацией?

Респондент может назвать до трех вариантов ответа. НЕ зачитывайте респонденту перечень вариантов ответа, постарайтесь сделать так, чтобы респондент ответил спонтанно, а затем коды представленных ответов внесите в три клеточки для ответов. Если даны более трех вариантов ответов, попросите назвать три наиболее важных.

Вопрос 9: В течение последних 2 недель, случалось ли Вам или кому-либо из членов домохозяйства не употреблять какие-либо из продуктов питания, хотя хотелось бы, из-за отсутствия необходимых ресурсов?

Обратите внимание, что данный вопрос касается **«отсутствия ресурсов»¹**, а не отсутствия желаемого продукта (например, отсутствие продукта на рынке или не сезон). Данный вопрос касается случаев, когда кто-либо из членов домохозяйства не мог употребить какой-то продукт, хотя желал этого, из-за отсутствия ресурсов. Желаемые продукты могут быть как высоко питательными, так и не быть таковыми. Данный вопрос о том, что с точки зрения человека представляет собой желаемый продукт, который бы он хотел съесть, *если бы имел для этого ресурсы*, что НЕ равнозначно деликатесам, которые домохозяйство может позволить себе только в хорошие времена. Возможно, понадобятся наводящие реплики, типа «продуктом питания, который Вы предпочитаете, может быть, *картофель* вместо *зерна*» (сноска: необходимы специфические примеры, которые будут определены при проведении тренинга).

Вопрос 11: В течение последних 2 недель приходилось ли Вам или кому-либо из членов домохозяйства употреблять менее разнообразную пищу в виду отсутствия ресурсов?

Данный вопрос касается продовольственного ассортимента и напрямую связан с *разнообразием* – то есть, вынуждено ли было домохозяйство придерживаться довольно однообразного питания (менее разнообразного – когда употребляются не разнообразные продукты питания), нежели они сами хотели бы.

В 13: В течение последних 2 недель приходилось ли Вам или кому-то из членов домохозяйства из-за отсутствия ресурсов употреблять продукты, которые Вам не хотелось бы есть?

В данном вопросе спрашивается, не приходилось ли кому-либо из членов домохозяйства **из-за отсутствия ресурсов** употреблять пищу, которую они считают социально или персонально неприемлемой. Здесь может подразумеваться неаппетитная пища, которую пришлось есть только потому, что не было выбора; в особых случаях это может быть необходимость употреблять пищу, социально неприемлемую или непривлекательную, собранную где-то на природе, которую при нормальных условиях никогда бы не употребляли.

Если респондент не понимает вопроса, то интервьюер может попытаться подсказать, например таким образом, «например, если бы Вам пришлось, есть пищу, которую обычно Вы не употребляете. Здесь подразумевается пища, которая социально или персонально неприемлема для Вас, но Вам пришлось ее есть, так как не было выбора из-за отсутствия ресурсов».

В 15: В течение последних 2 недель пришлось ли Вам или кому-либо из домохозяйства есть меньше, чем, как Вы сами чувствуете, Вам было необходимо, из-за недостатка еды?

В данном вопросе спрашивается не почувствовал ли респондент, что количество пищи (любой, не только основной), которую употребляли в домохозяйстве во время любого ее приема на протяжении 2 недель, *из-за отсутствия ресурсов*, было меньше нежели требовалось. Респондент ответит, руководствуясь своими **понятиями** о достаточном количестве пищи, даже если ее фактическое количество соответствовало энергетическим потребностям.

В 17: В течение последних 2 недель, приходилось ли Вам или кому-либо из членов домохозяйства, уменьшить число приемов пищи из-за недостаточного количества продовольствия?

Данный вопрос подразумевает снижение принятого числа приемов пищи в день, по причине недостатка продовольствия для всех. В данном случае не подразумевается, что трехразовое питание является нормой для всех домохозяйств. Вопрос касается уменьшения числа приемов пищи, вызванных **нехваткой пищи/ресурсов**. Но НЕ других причин, типа диета, религиозный пост или пропуск приема пищи из-за отсутствия возможности поесть.

В 19: В течение последних 2 недель бывали ли случаи, когда из-за отсутствия ресурсов для приобретения продовольствия в вашем доме не было вообще ничего съестного.

В данном вопросе спрашивается о ситуациях, когда в доме не было ничего съестного **из-за отсутствия ресурсов для получения продовольствия принятыми путями**. Данный вопрос можно перефразировать, если он не понятен. Вот один из примеров: Было ли так, что все ваши продовольственные запасы были истрачены и не было возможности их пополнить?

В 21: В течение последних 2 недель приходилось ли Вам или кому-то в домохозяйстве ложиться спать на голодный желудок, потому что не было достаточно пищи?

В данном вопросе спрашивается о том, чувствовал ли кто-либо в домохозяйстве себя голодным, ложась спать, **из-за недостатка пищи**. Если вопрос не понятен, возможно, следует дать подсказку типа, человек поел, но не почувствовал себя сытым.

В 23: В течение последних 2 недель приходилось ли Вам или кому-то из членов домохозяйства вообще ничего не есть целые сутки из-за недостатка пищи?

В данном вопросе спрашивается, случалось ли кому-либо из членов домохозяйства не есть с момента пробуждения утром и до пробуждения на следующее утро из-за недостатка пищи. Подразумевается, **не есть** ничего **вообще**. Здесь не имеется в виду не есть только основную пищу или, например, не есть только мясо, хотя респондент привык есть мясо каждый день.

Модуль 10: Расходы на питание за последние 7 дней

РЕСПОНДЕНТ: Наиболее осведомленный респондент

Непосредственные информаторы: наиболее осведомленный респондент

Вопрос 1. Спросите, употреблял ли кто-либо в домохозяйстве в течение 7 последних дней какой-либо из приведенных в списке продуктов питания. После прохождения всего списка, вернитесь к первому из продуктов, по поводу которого дан положительный ответ и задайте вопросы со 2 по 6.

Касаясь каждого продукта, спросите, в какой форме был потреблен. Например, если домохозяйство занимается выпечкой хлеба, запишите потребление хлеба, как конечного продукта. Количество потребленного хлеба будет записано в Вопросе 4, как продукта собственного изготовления домохозяйства.

Касаясь приведенного примера, спрашивая о муке, удостоверьтесь, что употребленная мука не подразумевает муку, пошедшую на изготовление хлеба для реализации.

Также в отношении приведенного примера, если домохозяйство само печет хлеб для реализации, спрашивая о пшенице, не включайте в стоимость потребленного в последние 7 дней, ее стоимость, так как она была смолота в муку для последующего производства хлеба для реализации.

Вопрос 2. По каждому потребленному наименованию за последние 7 дней, **узнайте общее количество**, которое было потреблено. Единица измерения приводится напротив каждого продукта. Все наименования должны измеряться в килограммах или литрах. Если респондент приводит количество продукта в других единицах измерения, а не в килограммах или литрах, необходимо перевести количество в килограммы или литры.

Вопрос 3. По каждому наименованию (продукт), которое было потреблено, за последние 7 дней, **узнайте сколько всего** данного наименования (продукта) **было куплено** за последние 7 дней. Данное количество может быть больше, равняться или быть меньше чем общее кол-во потребленного продукта, приведенного в Вопросе 2. Также вполне возможно, что из тех продуктов, которые употребляли, ничего не было куплено. Если из общего количества потребленного продукта за последние 7 дней ничего не было куплено, переходите к Вопросу 5. Домохозяйство могло приобрести какой-то продукт другим способом, не покупая его (смотрите Вопрос 5). Например, если домохозяйство употребило 2 килограмма (сухого) гороха, за последние 7 дней, они могут сказать, что они

купили 5 килограммов (сухого) гороха. Запишите здесь 5 килограммов (сухого) гороха. Ответ может быть больше, равняться или быть меньше чем общее кол-во потребленного продукта, приведенного в Вопросе 2.

Вопрос 4. Для каждого наименования, потребленного за последние 7 дней, узнайте сколько из потребленного (наименования) продукта было куплено за последние 7 дней. Данное количество может равняться или быть меньше чем общее кол-во купленного продукта указанного в Вопросе 3. Например, в Вопросе 2, домохозяйство сообщило, что они съели 4 килограмма яблок за последние 7 дней. В ответ на Вопрос 3 они сказали, что общее количество яблок, которые они купили, за последние 7 дней равнялось - 5 килограммов яблок. Тогда ответом на Вопрос 4, будет - 4 килограмма яблок, так как все количество яблок, потребленное ими - было куплено.

Вопрос 5. Если общее количество потребленного наименования было куплено, тогда переходите к Вопросу 6. Если общее количество потребленного продукта было приобретено из других источников: произведено в домохозяйстве, получено в качестве подарка или в качестве гуманитарной помощи; получено в счет заработной платы или от собственного дела; взято из собственных запасов. Запасы – это наименования (т.е. продукты), которые домохозяйство покупало раньше (более 7 дней назад). Например, домохозяйство может сказать, что они потребили 4 килограмма яблок за последние 7 дней, но ни одно яблоко они не покупали (т.е. ответ на Вопрос 3 - “0”). Они могут сказать, что они получили все 4 килограмма яблок в качестве подарка от соседей.

Вопрос 6. Для общего количества продуктов, полученных из других источников, о которых респондент сообщил в ответе на Вопрос 5, посчитайте общую стоимость этих продуктов, полученных из других источников. Узнайте, сколько бы им пришлось заплатить за эти продукты, полученные из других источников, в том количестве, в котором они их получили, если бы они покупали их на рынке на сегодняшний день.

ПРИЛОЖЕНИЯ

(а) Коды районов, городов/кишлаков

РЕГИОН	REGION	CODE
Душанбе	Dushanbe (city)	
Железнодорожный район	Rohi Ohan	01
Исмоили Сомони район	Ismoili Somoni	02
Фрунзенский район	Frunze	03
Центральный район	Markazi	04
РРП	RRS	
Варзобский район	Varzob	05
Гармский район	Garm	06
Гиссарский район	Hissor	07
Дарбандский район	Darband	08
Джиргатальский район	Jirgatol	09
Кофарнихонский район	Kofarnihon	10
Ленинский район	Lenin	11
Рогунский район	Rogun	12
Тавилдаринский район	Tavildara	13
Тоджикободский район	Tojikobod	14
Турсунзадевский район	Tursunzoda	15
Файзабадский район	Fajzobod	16
Шахринавский район	Shahrinav	17
Согдийская область	Sugd	
гор.Худжанд	Khujand (city)	18
гор.Табошары	Taboshar (city)	19
Кайраккумский хукумат	Kayrakkum (hukumat)	20
Чкаловск хукумат	Chkalovsk (hukumat)	21
Айнинский район	Ajni	22
Аштский район	Asht	23
Ганчинский район	Gonchi	24
Зафарабодский район	Zafarobod	25
Исфаринский район	Isfara	26
Канибадамский район	Konibodom	27
Кухистони-Масчохский	Kuhistoni Mastchov	28
Матчинский район	Mastchov	29
Науский район	Nov	30
Пенджикентский р-он	Pangakent	31
Дж.Расулова р-он	Djabor Rasulov	32
Ура-Тюбинский район	Ura-Tyube	33
Б.Гафурова район	Bobojon Gafurov	34
Шахристанский р-он	Shahriston	35
Хатлонская область	Khatlon	

г.Курган-Тюбе	Kurgon-Teppa (city)	36
г.Куляб	Kulob (city)	37
Бальджуванский район	Baljuvon	38
Бешкентский район	Beshkent	39
Бохтарский район	Bokhtar	40
Вахшский район	Vakhsh	41
Восейский район	Vose	42
Гозималикский район	Gozimalik	43
Дангаринский район	Dangara	44
Джиликульский район	Jilikul	45
Кабодиенский район	Kabodiyon	46
Колхозабадский район	Kolkhozobod	47
Кулябский район	Kulob	48
Кумсангирский район	Kumsangir	49
Московский район	Moskva	50
Муминободский район	Muminobod	51
Нурекский район	Norak	52
Пархарский район	Farkhor	53
Пянджский район	Pandj	54
Сарбандский район	Sarband	55
Советский район	Sovet	56
Ховалингский район	Khovaling	57
Хочамастонский район	Khojamaston	58
Шаартузский район	Shahrtuz	59
Шуроободский район	Shuroobod	60
Яванский район	Yovon	61
Горно-Бадахшанская АО	GBAO	
город Хорог	Khorog (city)	62
Ванчский район	Vandj	63
Дарвазский район	Darvoz	64
Ишкашимский район	Ishkoshim	65
Мургабский район	Murgob	66
Рошкалинский район	Poshkalin	67
Рушанский район	Rushon	68
Шугнанский район	Shugnon	69

ANTHROPOMETRIC TECHNIQUES

ПРОЦЕДУРЫ ИЗМЕРЕНИЯ ВЕСА РЕБЕНКА

Электронные весы UNICEF

Электронные весы UNICEF Electronic были созданы, чтобы помочь медицинским работникам отследить вес детей и беременных женщин.

Весы позволяют взвешивать быстро, просто и точно. Существует два метода их использования:

1. Беременные женщины или старшие дети становятся в шеренгу для взвешивания, и становятся по очереди на весы.
2. Малыши и грудные дети могут быть взвешены, находясь на руках матери или помощника. Этот метод взвешивания называется «Взвешивание с тарой»

Весы питаются от литий-ионной батареи длительного действия. Она рассчитана на проведение миллиона измерений. Батареи и электронный “мозг” весов смонтированы внутри прибора, чтобы выдержать при ударах, влажности и пыли. Солнечная батарея используется только для запуска весов и определения тары на весах.

Весы выключаются автоматически, если не используются более двух минут. Это позволяет увеличить срок службы батарей.

Подготовка Электронных весов UNICEF к использованию

1. Расположите весы на твердую ровную поверхность (дерево, бетон или твердую землю). Мягкая или неровная поверхность может привести к небольшим погрешностям при измерении.
2. При чрезмерном нагревании, работа весов нарушается. Рекомендуется использовать весы в тени или внутри помещения. Если весы нагрелись и работают неправильно, переместите их на 15 минут в более прохладную зону, перед тем как продолжить работу.
3. Весы должны адаптироваться к температурным изменениям. Если весы были доставлены к другому месту, где температура отличается, подождите 15 минут до того как использовать весы снова.
4. Обращайтесь с весами внимательно:
 - Не роняйте и не бросайте весы.
 - Не взвешивайте тяжести с общей массой более 150 kg.
 - Не размещайте весы под прямыми солнечными лучами или в другое горячее место.
 - Защитите весы от высокой влажности и образования конденсата.
 - Не используйте весы при температурах менее 0°C и свыше 45° C.

Очистка


Чтобы очистить весы, протрите весы с влажной ветошью. Никогда не ставьте весы в воду.

Хранение


Не храните весы под прямыми солнечными лучами или в другое горячее место.

Взвешивание младенца или маленького ребенка в руках медработника или его помощника. (Tared Weighing)

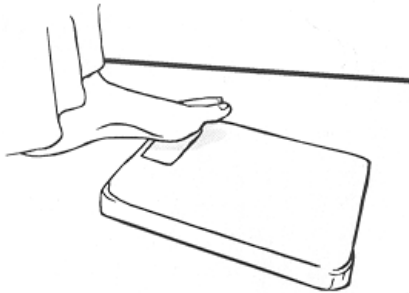
Примечание:

 используется, чтобы символизировать изображение матери и ребенка, которое появляется в левой части экрана, когда весы зарегистрировали «тару».

1. Запустите весы, покрывая солнечную батарею не более чем на одну секунду.

Экран должен показать вначале  188.8, затем 0.0.

Подождите пока экран не покажет 0.0, перед тем как стать на весы.



Накройте солнечную батарею не более чем на одну секунду.



*Весы готовятся
самостоятельно к
работе*

*Весы готовы для
использования*

2. Попросите вашего помощника встать на весы. Проверьте чтобы солнечные батареи не были накрыты одеждой или ногой лица. В течение двух секунд на экране появится вес вашего помощника.


Примечание:

Лицо вес, которого измеряют, должно продолжать стоять на весах.




Вес вашего помощника появляется на экране.

3. С Вашим помощником продолжая стоять на весах, Накройте солнечную батарею не более чем на одну секунду.

Экран должен показывать . Маленькое изображение матери с ребенком обозначает что весы настраиваются сами (учитывают тару) чтобы игнорировать вес помощника и готовятся чтобы измерить только вес ребенка.



Накройте солнечную батарею не более чем на одну секунду чтобы (учитывать тару) игнорировать вес помощника. Когда настройка готова, экран покажет .

Помощник может сойти теперь с весов чтобы взять ребенка или мама может привести ребенка к ней.

Если помощник сойдет с весов чтобы взять ребенка, экран покажет .



Если помощник сойдет с весов чтобы взять ребенка, экран покажет что весы настроились игнорировать вес помощника

4. После того как помощник станет снова на весах, держа в руках ребенка, экран весов покажет только вес ребенка.

Запишите вес ребенка.



Примечание:

Весы будут продолжать показывать только вес ребенка до тех пор, пока солнечная батарея

будет накрыта, или помощник вернет ребенка его матери.



Теперь помощник может держать ребенка и стать обратно на весы. Весы будут показывать только вес ребенка.

5. После того как ребенка вернут обратно его матери, экран вновь покажет  0.0 (столько времени, сколько помощник стоит на весах). Если помощник сойдет с весов чтобы взять другого ребенка, экран вновь покажет  ---.



Если помощник отдает ребенка, чтобы его держал кто-нибудь другой, настроенный экран вновь покажет

 0.0.


6. Повторяйте шаги 4 и 5, чтобы взвесить другого ребенка.




Помните: Весы отключаются автоматически через две минуты после последнего взвешивания.

Если это произошло, следуйте инструкции чтобы запустить их снова.

Настройка весов на тару:

Важные замечания

- Вес лица, которое будет держать ребенка должен быть сначала выведен, потом зачитан как тара, перед тем как он возьмет ребенка для взвешивания.
- Ребенка должен держать то же лицо, чей вес был зачитан как тара.
- Вес ребенка, который должен быть взвешен, должен быть больше 2 kg, если помощник не сходит с весов, а стоит там чтобы получить ребенка.
- Если помощник сходит с весов чтобы получить ребенка, в то время как экран показывает  0.0 (режим взвешивания тары), вес ребенка подлежащего взвешиванию может быть менее 2 kg.
- Режим взвешивания тары может быть отключен, накрывая быстро солнечную батарею, или ожидая, пока весы отключатся автоматически.

- Весы всегда будут показывать,  --- если тот, кто стоит на весах весит меньше, чем вес, засчитанный как тара.
- Если чрезмерно двигаться на весах в течение измерения, на экране будут чередоваться  и  до тех пор, пока нагрузка не станет стабильной.

Возможные причины, когда весы не настраиваются на тару:

- На весах не было тяжести, которую можно было бы зачитывать. Поставьте на весах какую-нибудь тяжесть и пробуйте снова.
- Солнечная батарея не была накрыта полностью.
- Солнечная батарея была накрыта дольше, чем на одну секунду. Попробуйте накрыть ее менее чем на одну секунду.
- Слишком темно. Размещайте весы в более светлое место.
- Тяжесть весит более 120 кг. Используйте более легкую тяжесть.

Что делать если экран весов показывает . . .

E01:

Весы должны настроиться самостоятельно. Сойдите с весов и ждите пока исчезнет E01.

E02

и отключается автоматически:

Проверьте, чтобы не было нагрузки на весах, и попробуйте запустить весы.

E03

и отключается автоматически:

Температура весов слишком высокая или слишком низкая. Поместите их в другое место, с диапазоном температур от 0°C до 45°C. Ждите 15 минут, чтобы весы настроились на новую температуру, затем запустите весы.

E04

после измерения:

Нагрузка слишком большая (более 150 kg.). Сойдите с весов и понижайте нагрузку.

E05

через несколько секунд, после попытки старта функции настройки на тару:

Нагрузка слишком большая для настройки на тару (более 120 kg.). Сойдите с весов и понижайте нагрузку.

ПРОЦЕДУРЫ ИЗМЕРЕНИЯ РОСТА РЕБЕНКА (РИСУНОК 1)¹

1. **Измеряющий или Помощник:** Поместите ростомер на твердую, ровную поверхность, напротив стены, стола, дерева и др. Проверьте устойчивость ростомера.
2. **Измеряющий или Помощник:** Попросите маму, чтобы сняла обувь ребенка, и чтобы распустила его волосы, чтобы не мешали измерению. Попросите ее, чтобы повела ребенка к ростомеру и чтобы пригнулась на колени перед ребенком (если она не в роли помощника).
3. **Помощник:** Положите на земле (на полу) вопросник и ручку. (Стрела 1) Пригнитесь на оба колени с правой стороны ребенка. (Стрела 2).
4. **Измеряющий:** Пригнитесь на правое колено, для того чтобы обеспечить максимальную мобильность с левой стороны ребенка (Стрела 3).
5. **Помощник:** Расставьте пятки ребенка вплотную, вместе в центре и напротив основания ростомера. Положите вашу правую руку над стопами ребенка и придержите голени (Стрела 4), а левой рукой придержите колени (Стрела 5) и прижмите их к ростомеру (Стрелы 6 и 7). Скажите измеряющему, когда вы зафиксировали положение ног и стоп.
6. **Измеряющий:** Скажите ребенку, чтобы посмотрел прямо на свою мать, если она находится перед ним. Проверьте, чтобы линия взгляда ребенка была параллельной поверхности земли (Стрела 8). Обхватите вашей

¹ Если помощник не обучен (мать) тогда измеряющий должен помочь помощнику при измерении роста.

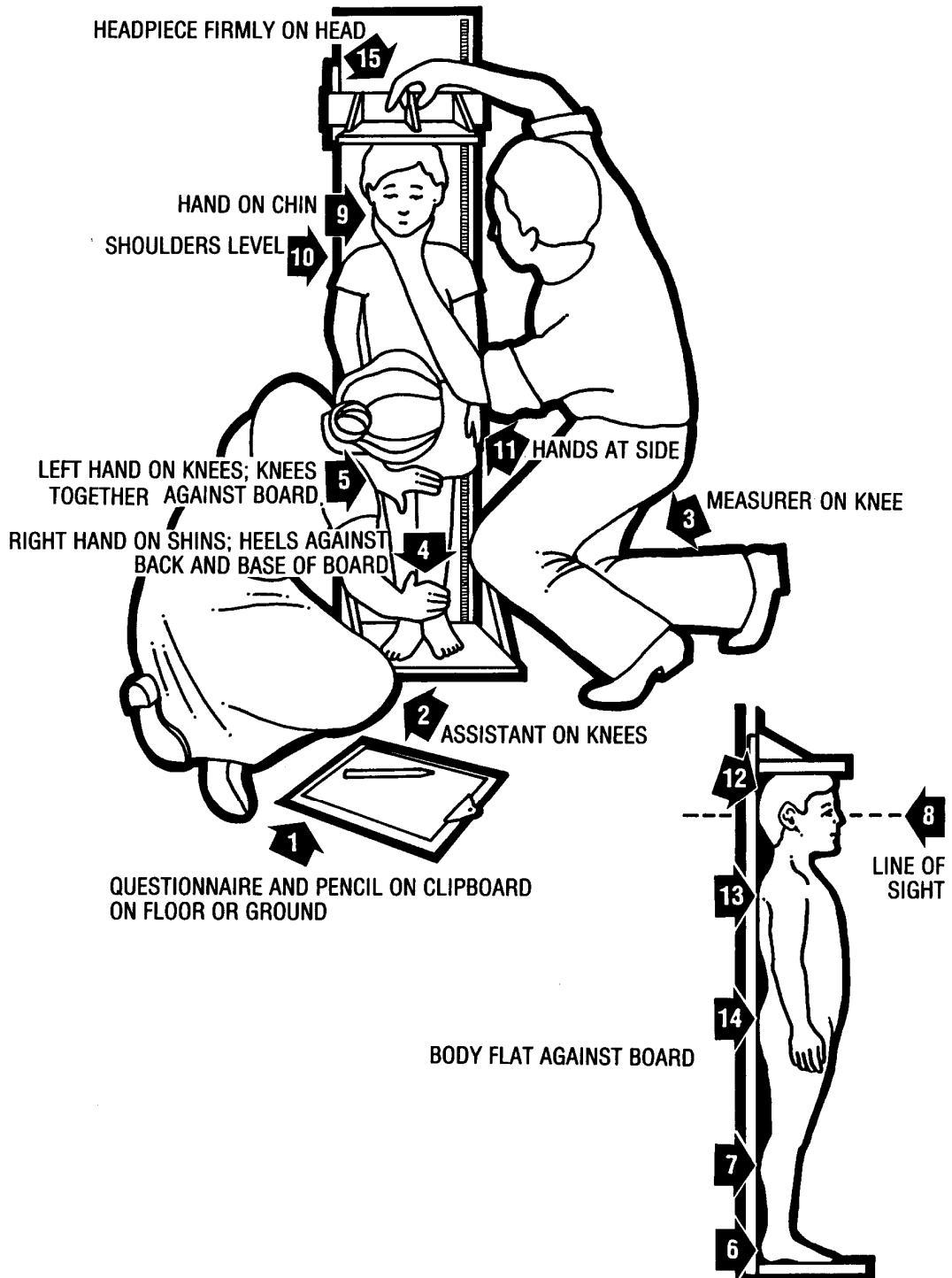
открытой левой рукой шею ребенка и придержите ее. (Стрела 9). Не закрывайте рот или уши ребенка. Проверьте, чтобы плечи стояли ровно (Стрела 10), руки расположились по бокам (Стрела 11), и голова, лопатки, и ягодицы прижаты к ростомеру. (Стрелы 12,13 и 14). При помощи вашей правой руки, спускайте подвижную каретку до соприкосновения с головой ребенка. Убедитесь, что вы прижали хорошо волосы. (Стрела 15).

7. **Измеряющий и Помощник:** Проверьте положение ребенка (Стрела 1-15). Повторяйте при необходимости любой из указанных шагов.
8. **Измеряющий:** Когда положение ребенка правильное, снимите показания роста с точностью до 0.1см. Снимите подвижную каретку с головы ребенка, отведите вашу левую руку с шеи ребенка, и поддержите ребенка.
9. **Помощник:** Запишите сразу же данные измерений в вопроснике и покажите их измеряющему.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Помощник не обучен, рост записывает Измеряющий.

10. **Измеряющий:** Проверьте записанные в вопроснике данные измерений на правильность и четкость. Скажите Помощнику, чтобы исправил любые ошибки.

Рисунок 1



ПРОЦЕДУРЫ ИЗМЕРЕНИЯ ДЛИНЫ РЕБЕНКА (РИСУНОК 2)²

1. **Измеряющий или Помощник:** Поместите ростомер на твердую, ровную поверхность, или на стол.
2. **Помощник:** Положите на земле (на полу) вопросник и ручку. (Стрела 1)
Пригнитесь на оба колени за основанием ростомера, если он расположен на земле. (Стрела 2).
3. **Измеряющий:** Пригнитесь на колени с правой стороны ребенка, так чтобы вы могли держать скользящую каретку правой рукой. (Стрела 3).
4. **Измеряющий и Помощник:** При помощи матери, положите ребенка на ростомер, проделявая следующее:
Помощник: Придержите затылок головы ребенка своими руками, и медленно отпускайте ребенка на ростомер.
Измеряющий: Поддержите туловище ребенка.
5. **Измеряющий или Помощник:** Если она не является помощником, попросите маму стать на колени с обратной стороны ростомера, лицом к измеряющему, чтобы помочь держать ребенка спокойным.
4. **Помощник:** Расставьте пятки ребенка вплотную, вместе в центре и напротив основания ростомера. Положите вашу правую руку над стопами ребенка и придержите голени (Стрела 4), а левой рукой придержите

² Если помощник не обучен (мать) тогда измеряющий должен помочь помощнику при измерении длины.

колени (Стрела 5) и прижмите их к ростомеру (Стрелы 6 и 7). Скажите измеряющему, когда вы зафиксировали положение ног и стоп.

5. **Измеряющий:** Скажите ребенку, чтобы посмотрел прямо на свою мать, если она находится перед ним. Проверьте, чтобы линия взгляда ребенка была параллельной поверхности земли (Стрела 8). Обхватите вашей открытой левой рукой шею ребенка и придержите ее. (Стрела 9). Не закрывайте рот или уши ребенка. Проверьте, чтобы плечи стояли ровно (Стрела 10), руки расположились по бокам (Стрела 11), и голова, лопатки, и ягодицы прижаты к ростомеру. (Стрелы 12,13 и 14). При помощи вашей правой руки, спускайте подвижную каретку до соприкосновения с головой ребенка. Убедитесь, что вы прижали хорошо волосы. (Стрела 15).
6. **Помощник:** Обхватите своими ладонями уши ребенка (Стрела 4). Держа руки удобно прямыми, (Стрела 5), положите голову ребенка напротив основания ростомера, так чтобы ребенок смотрел прямо вверх. Линия взгляда ребенка должна быть перпендикулярной поверхности земли (Стрелка 6). Ваша голова должна находиться прямо над головой ребенка. Смотрите ребенку прямо в глаза.
7. **Измеряющий:** Убедитесь что ребенок лежит ровно и в центре доски ростомера (Стрелы 7). Положите вашу левую руку на голени ребенка, над лодыжками, или на колени (Стрела 8). Прижмите их крепко к доске. При помощи вашей правой руки, подведите движущуюся каретку туго к пяткам ребенка (Стрела 9).
8. **Измеряющий и Помощник:** Проверьте положение ребенка (Стрелы 1-9). Повторяйте при необходимости любой из указанных шагов.

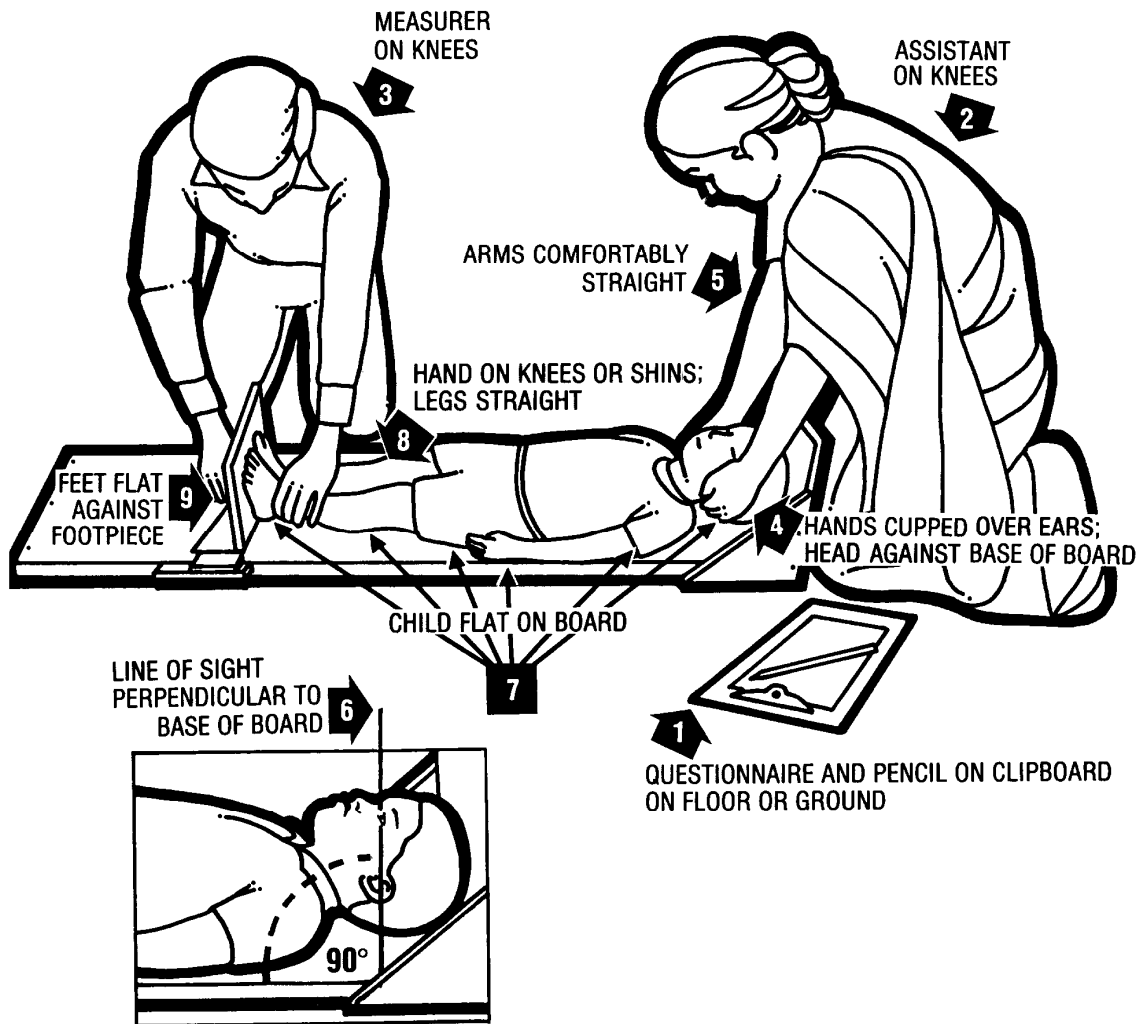
9. **Измеряющий:** Когда положение ребенка правильное, снимите показания роста с точностью до 0.1см. Снимите подвижную каретку с пяток ног ребенка, отведите вашу левую руку с голени или коленей ребенка, и поддержите ребенка пока зарегистрируют данные.

10. **Помощник:** Освободите немедленно голову ребенка, запишите данные измерений в вопроснике и покажите их измеряющему.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Помощник не обучен, данные длины записывает Измеряющий.

10. **Измеряющий:** Проверьте записанные в вопроснике данные измерений на правильность и четкость. Скажите Помощнику, чтобы исправил любые ошибки.

Рисунок 2



ИЗМЕРЕНИЕ ОТЕКА

1. Отек измеряется на ноге или передней поверхности голени, если видно, что отек появился давно
2. Измеритель должен крепко нажать на ноги ребенка в течение трех секунд (считая 1001, 1002, 1003)
3. Отек должен быть двусторонним
4. Классификация:

- 5. Ноги = +
- 6. Голень = ++
- 7. Верхние конечности и веки = +++

